

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «МЭИ»

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной работе

Драгунов В.К.

«16» июня 2015 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА АСПИРАНТУРЫ

Дисциплина

«Иностранный язык»

название

Индекс дисциплины по учебному плану: Б1.Б.1

Всего: 180 часов

Семестр 1 108 часов, в том числе 64 часа – контактная работа
44 часа – самостоятельная работа

Семестр 2 72 часа, в том числе 8 часов – контактная работа
28 часов – самостоятельная работа
36 часов – контроль

Рабочая программа составлена на основе программы-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», одобренной экспертным советом по филологии и искусствоведению Высшей аттестационной комиссии Минобрнауки России и утвержденной приказом Минобрнауки России от 8 октября 2007 г. № 274. Программа составлена с учетом требований федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (уровень подготовки кадров высшей квалификации) по направлениям подготовки: 01.06.01 «Математика и механика», 03.06.01 «Физика и астрономия», 04.06.01 «Химические науки», 09.06.01 «Информатика и вычислительная техника», 11.06.01 «Электроника, радиотехника и системы связи», 12.06.01 «Фотоника, приборостроение, оптические и биотехнические системы и технологии», 13.06.01 «Электро- и теплотехника», 14.06.01 «Ядерная, тепловая и возобновляемая энергетика и сопутствующие технологии», 15.06.01 «Машиностроение», 16.06.01 «Физико-технические науки и технологии», 20.06.01 «Техносферная безопасность», 22.06.01 «Технологии материалов», 27.06.01 «Управление в технических системах», 38.06.01 «Экономика».

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью изучения дисциплины является обучения иностранному совершенствованию иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющей им использовать иностранный язык в научной работе. Овладение иностранным языком как средством межкультурного, межличностного и профессионального общения в различных сферах научной деятельности.

Задачами дисциплины являются

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами (соискателями) научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения.
- развитие у аспирантов (соискателей) умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным

языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;

- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на английском языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

Коммуникативные задачи обучения включают формирование следующих практических умений и навыков:

- свободное чтение оригинальной литературы соответствующей отрасли знаний на иностранном языке;
- оформление извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, аннотации;
- устного общения в монологической и диалогической форме по специальности и общественно-политическим вопросам (доклад, сообщение, презентация, беседа за круглым столом, дискуссия, подведение итогов и т.п.);
- письменного научного общения на темы, связанные с научной работой аспиранта (научная статья, тезисы, доклад, перевод, реферирование и аннотирование);
- различения видов и жанров справочной и научной литературы;
- использования этикетных форм научного общения.

Когнитивные (познавательные) задачи:

- развитие рациональных способов мышления: умения производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);
- формулирование цели, планирование и достижения результатов в научной деятельности на иностранном языке. *Развивающие задачи* включают:
- способность четко и ясно излагать свою точку зрения по проблеме на иностранном языке;
- способность понимать и ценить чужую точку зрения по научной проблеме, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений;
- готовность к различным формам и видам международного сотрудничества (совместный проект, гранд, конференция, конгресс, симпозиум, семинар, совещание и др.), а также к освоению достижений науки в странах изучаемого языка;
- способность выявлять и сопоставлять социокультурные особенности подготовки аспирантов в стране и за рубежом, достижения и уровень исследований крупных научных центров по избранной специальности.

В процессе освоения дисциплины формируются следующие **компетенции**:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБРАЗОВАНИЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать:

- базовую лексику, представляющую стиль общепрофессионального и научного текста, правила наиболее употребительной грамматики и основные грамматические явления, характерные для письменной и научной речи (УК-4);
- требования, предъявляемые к оформлению научных трудов, принятые в международной практике (УК-3).

Уметь:

- осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол) (УК-3);
- писать научные статьи, тезисы, рефераты (УК-4);
- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний (УК-4);
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации (УК-4);
- извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.) (УК-4);
- использовать этикетные формы научно - профессионального общения; четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке (УК-3);
- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений (УК-3);

Владеть:

- навыками выступления на конференциях, семинарах, симпозиумах и т.п. (УК-3);
- основными приемами аннотирования, реферирования и перевода литературы на общепрофессиональные, научные и специально-технические темы (УК-4);

- навыками оформления заявок на участие в международной конференции и написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах (УК-4).

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

Английский язык

№ п/ п	Раздел дисциплины. Форма промежуточной аттестации (по семестрам)	Всего часов на раздел	Распределение трудоемкости раздела (в часах) по видам учебной работы				Содержание самостоятельной работы (с указанием № источника по рабочей программе и страниц или § в нем)
			контактная			СРС	
			лк	пр	лаб		
1	2	3	5	6	7	8	9
1	1) Индивидуальная и групповая работа по формированию навыков чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности. 3) Passive structures and their message.	13		8		5	[1] Unit 1, стр.18-62
2	1) Индивидуальная и групповая работа по формированию навыков чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности 3) Passive structures and their message.	13		8		5	[1] Unit 1, стр.18-62
3	1) Работа над текстом по формированию умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности 3) Various functions of Infinitive.	13		8		5	[1] Unit 2, стр.63-108

4	1) Работа над текстом по формированию умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности 3) Various functions of Infinitive.	13		8	5	[1] Unit 2, стр.63-108
5	1) Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности 3) Modal verbs and their message.	13		8	5	[1] Unit 3, стр.109-159
6	1) Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности 3) Modal verbs and their message.	13		8	5	[1] Unit 3, стр.109-159
7	1) Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности 3) Logical centre of the sentence.	13		8	5	[1] Unit 4, стр. 160-210.
8	1) Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности 3) Logical centre of the sentence.	17		8	9	[1] Unit 4, стр. 160-210.
9	1) Подготовка монологического высказывания на тему: Моя научно-исследовательская работа. 2) Составление терминологического словаря по специальности. 3) Оформление перевода статьи объемом 15 тысяч знаков по профилю научной специальности. 4) Научное реферирование и	36		8	28	[5] Часть I: С.5-15. [5] Часть II: Статьи 1-20. Научные статьи на английском языке для перевода (индивидуально)

	аннотирование						
	Экзамен	36					Согласно программе
	Итого:	180		72		72	

Немецкий язык

№ п/ п	Раздел дисциплины. Форма промежуточной аттестации (по семестрам)	Всего часов на раздел	Распределение трудоемкости раздела (в часах) по видам учебной работы				Содержание самостоятельной работы (с указанием № источника по рабочей программе и страниц или § в нем)
			контактная			СРС	
			лк	пр	лаб		
1	2	3	5	6	7	8	9
1	1)Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности. 3)Feste und Bräuche. Einkaufen. Im Supermarkt. Arbeit und Freizeit. 4)Артикль. Местоимения, изменяющиеся по типу артикля. Тексты (1).	27		16		11	[2] С.16-59 [5] С.4-9, 18-19
2	1)Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности. 3)Die Jahreszeiten. Urlaub, Ferien, Reise. Essen und Trinken. 4)Имя существительное. Тексты (2).	27		16		11	[2] С.60-107 [5] С.10-12, 19-20
3	1)Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности. 3)Gesundheit, Krankheiten, Ärzte. Farben und Typen. Erinnerungen. 4)Имя прилагательное. Тексты (3).	27		16		11	[2] С.108-154 [5] С. 12-15, 20-21
4	1)Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов. 2) Индивидуальный перевод	27		16		11	[2] С.155-186 [5] С.29-30 [5] С. 16-17, 21-23

	статьи по специальности. 3) Gewohnte Verhältnisse. Beziehungen. Familie eines Aspiranten. 4) Наречие. Тексты (4).						
5	1) Подготовка монологического высказывания на тему: Моя научно-исследовательская работа. 2) Составление терминологического словаря по специальности. 3) Оформление перевода статьи объемом 15 тысяч знаков по профилю научной специальности. 4) Научное реферирование и аннотирование. 5) Nutzliche Redemittel: referieren. Machen wir uns bekannt!	36		8		28	[5] С.24-28.
6	Экзамен	36					Согласно программе
7	Итого	180		72		72	

Французский язык

№ п/ п	Раздел дисциплины. Форма промежуточной аттестации (по семестрам)	Всего часов на раздел	Распределение трудоемкости раздела (в часах) по видам учебной работы				Содержание самостоятельной работы (с указанием № источника по рабочей программе и страниц или § в нем)
			контактная			СРС	
			лк	пр	лаб		
1	2	3	5	6	7	8	9
1	1) Индивидуальная и групповая работа по формированию навыков чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности. 3) Франция. Семья. Возраст. 4) Артикль. Имя существительное. Тексты 1-3.	18		12		6	[1] Урок 1, разделы 1-4. [3] С. 8-12, 99-100.
2	1) Индивидуальная и групповая работа по формированию навыков чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного.	18		12		6	[1] Урок 2, разделы 1-4. [3] С. 13-23, 100-103.

	2) Индивидуальный перевод статьи по специальности. 3) Жилище. Домашнее хозяйство. 4) Имя прилагательное. Местоимение. Тексты 4-6.						
3	1) Индивидуальная и групповая работа по формированию навыков чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности. 3) Образование. Время. Рабочий день. 4) Глагол. Неличные формы глагола. Тексты 7-9.	18		10		8	[1] Урок 3, разделы 1-4. [3] С. 24-34, 103-106.
4	1) Индивидуальная и групповая работа по формированию навыков чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности. 3) Человек. Физический и моральный портрет. 4) Глагол. Неличные формы глагола. Тексты 7-9.	18		10		8	[1] Урок 4, разделы 1-4. [3] С. 24-34, 103-106.
5	1) Индивидуальная и групповая работа по формированию навыков чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности. 3) Одежда. Мода. 4) Наречие. Имя числительное. Вопросительное предложение. Тексты 10-14.	18		10		8	[1] Урок 5, разделы 1-4. [3] С. 35-41, 106-110.
6	1) Индивидуальная и групповая работа по формированию навыков чтения научной литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и	18		10		8	[1] Урок 6, разделы 1-4. [3] С. 35-41, 106-110.

	смысловой компрессии прочитанного. 2) Индивидуальный перевод статьи по специальности. 3) Одежда. Мода. 4) Наречие. Имя числительное. Вопросительное предложение. Тексты 10-14.						
7	1) Подготовка монологического высказывания на тему: Моя научно-исследовательская работа. 2) Составление терминологического словаря по специальности. 3) Оформление перевода статьи объемом 15 тысяч знаков по профилю научной специальности. 4) Научное реферирование и аннотирование	36		8		28	[3] С. 8-12, 99-100.
8	Экзамен	36					Согласно программе
9	Итого	180		72		72	

Содержание дисциплины

В соответствии с целевыми установками иноязычной подготовки аспиранта содержанием курса является обучение различным видам речевой деятельности в предполагаемых сферах профессионального и научного общения специалиста.

Тематическое содержание курса реализуется в двух направлениях: устного и письменного общения на иностранном языке.

Тематическое содержание устного общения:

- роль науки в развитии общества;
- достижения науки в области научных интересов аспиранта в странах изучаемого языка;
- предмет научного исследования аспиранта;
- система и социокультурные особенности подготовки аспиранта в стране и за рубежом;
- международное сотрудничество в научной сфере: международный научный семинар (конференция, конгресс, симпозиум, дискуссия); международные визиты (участие в выставках, заграничная стажировка); участие в совместном проекте, презентация проекта.

Формы письменного общения:

- научный перевод;
- научное реферирование и аннотирование;
- резюме, тезисы, доклад, статья;
- деловая корреспонденция.

Содержание курса иностранного языка базируется на оригинальных

иноязычных источниках (журнальные научные публикации, объявления о грантах, конкурсах вакансий, реклама новых научных разработок, периодика, Интернет и др.) по профилю профессиональной ориентации аспиранта (соискателя). На основе вышеуказанных источников совершенствуются необходимые речевые навыки и умения в различных видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо). На основе тех же учебных материалов совершенствуются, расширяются и углубляются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики.

Совершенствование владения грамматическим материалом (морфология, синтаксис, словообразование, сочетаемость слов), а также активное усвоение наиболее употребительной научно-профессиональной лексики и фразеологии изучаемого языка происходит в процессе письменного и устного перевода с иностранного языка на русский.

1. Говорение:

В целях достижения научно - профессиональной направленности устной речи умения и навыки говорения и аудирования развиваются во взаимодействии с умениями и навыками чтения. Обучающийся в аспирантуре должен уметь:

- подвергать критической оценке точку зрения автора;
- делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений;
- сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученных из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях.
- структурировать дискурс: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и др.

Основное внимание уделяется коммуникативности устной речи, естественно- мотивированному высказыванию в формах подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи.

Устное монологическое общение

В области монологической речи обучаемый должен продемонстрировать:

- умение логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношениях выразить точку зрения по проблеме исследования;
- умение составить план и выбрать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- умение устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

Ситуации:

- выступление на научном семинаре;
- презентация на научной конференции.
- показ и представление оборудования, материалов и их свойств,

эксперимента и его результатов, графиков и схем, формул, символов.

Устное диалогическое общение

В области диалогической речи обучаемый должен продемонстрировать умение:

- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм (вопросы, согласие, несогласие, возражения, сравнения, противопоставления, просьбы и т.д.);
- аргументировано выражать свою точку зрения; владеть стратегией и тактикой общения в полилоге (дискуссия, диспут, дебаты, прения).

Ситуации:

- собеседования, предполагающие как сообщение информации личного характера, так и представление научных и профессиональных интересов;
- повседневное общение, непосредственно связанное с осуществлением научно-профессиональной деятельности;
- общение с коллегами (дискуссии, диспуты, дебаты);
- общение на научно-профессиональные темы (конференции, круглые столы).

2. Продуктивное письмо

Развитие навыков письма на иностранном языке рассматривается как средство активизации усвоения языкового материала. Обучающийся в аспирантуре должен владеть навыками и умениями письменной научной речи, логично и аргументировано излагать свои мысли, соблюдать стилистические особенности.

В области письменной речи обучаемый должен продемонстрировать умение:

- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата;
- составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования; составлять заявку на участие в научной конференции, зарубежной стажировке, получение гранта;
- вести научную переписку (в том числе через Интернет); писать научные статьи, соблюдая орфографические и морально-этические нормы научного стиля.

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- планировать содержание и организацию научного текста в соответствии с целью общения, коммуникативными задачами, коммуникативной ситуацией, знаниями об адресате, и отражать его в виде плана, черновых записей, схем;
- писать краткий или подробный научный текст по плану;

- писать краткое сообщение на научную тему с использованием ключевых слов и выражений,
- соблюдать требования норм орфографии и пунктуации изучаемого языка; правильно использовать лексический материал, включающий специальные термины;
- пользоваться словарями, правильно выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием;
- использовать грамматический материал, адекватный излагаемому в сообщении содержанию, употребляя грамматические формы в соответствии с нормами изучаемого языка;
- последовательно и логично излагать содержание сообщения в предложении, абзаце, тексте, правильно употребляя связующие элементы для соединения компонентов текста;
- организовывать и оформлять текст в соответствии с нормами изучаемого языка;
- использовать стилистическое оформление текста и регистр, соответствующие цели общения, характеристикам сообщения и адресата.

Ситуации:

- оформление документов в связи с участием в конференции, конкурсе (получение гранта и др.), с предоставлением информации как личного характера, так и представлением научных и профессиональных интересов;
- написание рабочей и технической документации при осуществлении научной и профессиональной деятельности: описание оборудования, материалов и их свойств, описание эксперимента и его результатов, описание графиков и схем;
- написание научных статей, тезисов, обзоров.

3. Аудирование

В области восприятия речи на слух (аудирование) обучаемый должен продемонстрировать умение:

- понимать звучащую аутентичную монологическую и диалогическую речь по научной и профессиональной проблематике;
- понимать речь при непосредственном контакте в ситуациях научного, делового и профессионального общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты).

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- распознавать на слух звуки изучаемого языка в речи по смысло-различительным признакам;
- распознавать в речи значение многозначных языковых единиц по контексту;
- догадываться о значении незнакомых языковых единиц, употребляемых в звучащей речи, по контексту;

- распознавать информацию, передаваемую ритмико-интонационным оформлением звучащей речи;
- извлекать из звучащей речи информацию фактического(повествовательного и описательного) характера; извлекать из звучащей речи информацию, отражающую оценочное мнение говорящего;
- извлекать из звучащей речи информацию, отражающую аргументацию;
- извлекать из звучащей речи имплицитно представленную информацию.

Ситуации:

- обмен информацией с коллегами по научной тематике;
- беседы на научные темы;
- презентации, лекции;
- информационные сообщения в рамках научной тематики.

4. Чтение

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

В области чтения обучаемый должен продемонстрировать умение:

- владеть умениями чтения аутентичных текстов научно-технического стиля (монографии, статьи из научных журналов, тезисы);
- владеть всеми видами чтения научно-технической литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;
- уметь варьировать характер чтения в зависимости от целевой установки,

сложности и значимости текста.

Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать и понимать иностранный текст по специальности.

Критерием сформированности навыков чтения на протяжении курса может служить приближение темпа чтения про себя к следующему уровню: для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70% – 500 печатных знаков в минуту; для ускоренного, просмотрового чтения – 1 000 печатных знаков в минуту.

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- распознавать значение многозначных языковых единиц по контексту;
- догадываться о значении незнакомых языковых единиц по контексту;
- искать требуемую информацию по ключевым словам;

- понимать общее содержание фрагментов текста;
- прогнозировать содержание текста или его фрагментов по значимым компонентам: заголовкам и подзаголовкам, первым предложениям и т.д.;
- извлекать из прочитанного текста информацию фактического (повествовательного и описательного) характера;
- извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую оценочное мнение автора;
- извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую аргументацию;
- извлекать из прочитанного текста имплицитно представленную информацию;
- пользоваться двуязычным и одноязычным словарём изучаемого языка, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики.

Ситуации:

- чтение деловой переписки в пределах тематики, связанной с осуществлением научной деятельности;
- чтение научных статей, аннотаций, тезисов, библиографических описаний в пределах изучаемой научной и профессиональной тематики.

5. Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной используется как одно из средств овладения иностранным языком, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания содержания.

Обучающийся в аспирантуре должен:

- владеть необходимым объемом знаний в области теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации; иметь навыки компенсации потерь при переводе, контекстуальных замен, различать многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значения интернациональных слов в родном и иностранном языке и т.д.;
- уметь адекватно передавать смысл научно-технического текста с соблюдением норм родного языка;
- владеть навыками преобразования исходного материала, в том числе реферативного перевода научного текста;
- пользоваться двуязычными словарями, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики либо выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием.

6. Языковой материал

Фонетика. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при чтении вслух

и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам: интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация). Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на грамматических упражнениях, текстах и устных темах.

Лексика. К концу курса, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить 4 500 лексических единиц (включая примерно 300 терминов профилирующей специальности) с учетом вузовского минимума (2500 ед.) и потенциального словаря. Из них ориентировочно 1 700 лексических единиц - для развития навыков устной речи. При работе над лексикой обращается внимание на специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности аспиранта (соискателя), на многозначность служебных и общенаучных слов, на механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), на явления синонимии и омонимии.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка. Необходимо также знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочесть формулы, символы и т.п.

Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку (см. Программу по иностранным языкам для студентов соответствующих вузов). При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным и т.п.); эмфатическим (и инверсионным) структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные

придаточные.

Употребление личных форм глагола в активном залоге. Согласование времен. Пассивные конструкции: с агентивным дополнением, без агентивного дополнения; пассивная конструкция, в которой подлежащее соответствует русскому косвенному или предложному дополнению.

Функции инфинитива; инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельств; оборот <дополнение с инфинитивом> (объектный падеж с инфинитивом); оборот <подлежащее с инфинитивом> (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be* + инф.) и в составном модальном сказуемом; оборот <*for* + сущ. + инфинитив>.

Функции причастия: причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот (абсолютная причастная конструкция); причастный оборот в функции вводного члена; оборот <дополнение с причастием> (оборот объектный падеж с причастием); предложения с причастием I или II, стоящим на первом месте в предложении и являющимся частью двучленного сказуемого: *have* + существительное + причастие. Функции герундия: герундий в функции подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства; герундиальные обороты. Сослагательное наклонение.

Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом; функции глаголов *should* и *would*. Условные предложения. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции: предложения с усилительным прилагательным *do*; инверсия на первое место отрицательного наречия, наречия неопределенного времени или слова *only* с инклюзией ритмического (непереводимого) *do*; оборот *it is...that*; инверсия с вводящим *there*; двойная инверсия двучленного сказуемого в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.

Многофункциональные строевые элементы: местоимения, слова-заместители (*that of, those of, this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as... as, not so ... as, the ... the*).

Коммуникативное (актуальное) членение предложения и средства его выражения.

Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступление от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Многозначность союзов. Передача логических отношений в сложноподчиненном предложении. Бессоюзные придаточные предложения. Слитные предложения разного типа. Прилагательное. Степени сравнения прилагательных в несобственном употреблении. Существительные, прилагательные и причастия в функции

предикативного определения. Опускание существительного. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа, в том числе слитные.

Распространенное определение (распространенное определение без артикля, с опущенным существительным, распространенное определение в распространенном определении и другие сложные случаи распространенного определения). Причастие I с *zu* в функции определения. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein u haben+zu+infinitiv* (во всех временных формах). Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива во всех временных формах. Одновременное использование нескольких средств выражения модальности. Конъюнктив и кондиционалис в различных функциях и в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein+Partizip II* переходного глагола. Безличный пассив. Сочетания с послелогом, предлогами с уточнителями, новыми предлогами типа *aufgrund, anstelle, im Anschluß an A*. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. и их различительные признаки (многозначные и многофункциональные слова). Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Французский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: *avoir a+infinitif; être a+infinitif; laisser+infinitif; faire+infinitif*. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение.

Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en u y*.

Самостоятельная работа аспиранта

Раздел дисциплины (тема)	Вид самостоятельной работы
Тема 1	Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов.

Тема 2	Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов.
Тема 3	Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов.
Тема 4	Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов.
Тема 5	Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов.
Тема 6	Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов.
Тема 7	Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов.
Тема 8	Углубленное владение навыками чтения аутентичных текстов научного стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы) по темам аспирантов.

Соискателю выделяется 15 часов перед кандидатским экзаменом на сдачу индивидуального чтения и консультации у назначенного преподавателя кафедры иностранного языка.

При этом логическая последовательность тем соответствует порядку представления материала, который принят в систематическом курсе соответствующей дисциплины, что способствует связи языка с мышлением и выступает как дополнительный фактор мотивации при изучении иностранного языка.

Организация и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу, призвана решать следующие задачи:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений самостоятельной учебной работы.

Текущая и опережающая самостоятельная работа

- выполнение домашних заданий, которые логически дополняют аудиторную работу аспирантов (соискателей), включает в себя индивидуально-поисковую работу по самостоятельному изучению материала в рамках определенной темы и выполнение заданий на закрепление данного материала;
 - обязательная самостоятельная работа по заданию преподавателя (самостоятельная работа аспирантов (соискателей) в библиотеке, в том числе электронной);
- индивидуальная самостоятельная работа аспирантов (соискателей) в команде (работа с Интернет-ресурсами, подготовка реферата, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях);
- индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и на основе удаленного доступа).

Творческая проблемно-ориентированная самостоятельная работа

Индивидуально-поисковая, творческая работа по написанию реферата, научной статьи, заявки на участие в конференции или получение гранта, подготовке презентаций.

Содержание самостоятельной работы по дисциплине

- темы тренировочных заданий на закрепление содержания занятия, а также заданий на ознакомление с содержанием следующего занятия совпадают с темами соответствующих аудиторных занятий;
- тематика письменных работ соотносится с темами модуля. Формы письменных работ следующие: написание тезисов, отзывов, статей, реферата по теме диссертационного исследования; заполнение и подача заявок на гранты.

Контроль самостоятельной работы

Оценка результатов самостоятельной работы организуется как единство

двух форм: самоконтроль и контроль со стороны преподавателя.

- Контроль выполнения текущей и творческой самостоятельной работы осуществляется преподавателем в соответствии с планом.
- Контроль выполнения творческой самостоятельной работы осуществляется преподавателем совместно с научным руководителем аспирантов (соискателей).

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБРАЗОВАНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Промежуточная аттестация проводится в виде экзамена кандидатского минимума по иностранному языку. Объектом контроля является достижение заданного Программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией. Для контроля результатов образования проводятся: устные опросы, письменные переводы текстов по специальности, реферирование и аннотирование научных статей, составление делового письма.

Примечание: Оценка за освоение дисциплины, определяется как оценка на экзамене.

Оценка достижения результата обучения ведется в пятибалльной системе.

Вопросы для самоконтроля и проведения кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

На *первом этапе* аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод иноязычного научного текста по специальности объемом не менее 15 000 печатных знаков на основе изученного иноязычного материала в рамках соответствующей специальности. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена включает в себя три задания:

1. Письменный перевод текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы - 60 минут. Форма проверки: чтение текста на иностранном языке вслух (выборочно) и проверка выполненного перевода.

2. Беглое просмотровое чтение оригинального текста на иностранном языке по специальности и устный перевод с листа. Объем - 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения - 2-3 минуты. Форма проверки - перевод с листа.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Кандидатский экзамен

Письменный перевод научно-технической статьи по профилю узкой специальности объемом 15000 знаков с представлением словаря по специальности - 150 терминов

Оценка

Зачет / не зачет

Письменный перевод текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы - 60 минут. Форма проверки: чтение текста на иностранном языке вслух (выборочно) и проверка выполненного перевода.

Удовлетворительно
Хорошо
Отлично

При выполнении менее 65% перевода, выставляется получает неуд. оценка.

Беглое просмотровое чтение оригинального текста на иностранном языке по специальности и устный перевод с листа. Время подготовки 2-3 мин.

Удовлетворительно
Хорошо
Отлично

Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой экзаменуемого: тема исследования; используемое оборудование, материалы; методы, актуальность, практическая значимость; проблемы, степень разработки данного исследования за рубежом; перспективы дальнейшего исследования и др.

Удовлетворительно
Хорошо
Отлично

Критерии оценки за освоение дисциплины определены в Инструктивном письме И-23 от 14 мая 2012 г.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА***Английский язык*****Основная литература:**

1. Learn to Read Science: курс английского языка для аспирантов : учебное пособие / Н.И. Шахова, В.Г. Рейнгольд, В.И. Салистра и др. ; отв. ред. Е.Э. Бреховских. - 14-е изд., стер. - М. : Флинта, 2014. - 360 с. : табл., схемы - ISBN 978-5-89349-572-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375771>

Дополнительная литература:

2. Бузинова, Н. А. Работа с текстами научно-популярной литературы : методическое пособие по курсу "Английский язык" по всем направлениям подготовки / Н. А. Бузинова, А. А. Ворохобин, Нац. исслед. ун-т "МЭИ" . – М. : Изд. дом МЭИ, 2012 . – 24 с.
3. Ворохобин, А. А. Задания для самостоятельной подготовки студентов по курсу "Английский язык" : методическое пособие по курсу "Иностранный язык" по всем направлениям подготовки МЭИ (ТУ) / А. А. Ворохобин, Ж. А. Кварацхелия, Н. А. Бузинова, Моск. энерг. ин-т (МЭИ ТУ) . – М. : Изд. дом МЭИ, 2010 . – 32 с.
4. Есипов, М. А. Английский язык. Повторение грамматических тем : методическое пособие по курсу "Английский язык" по всем направлениям

подготовки / М. А. Есипов, Н. Д. Линькова, В. С. Мартынов, Нац. исслед. ун-т "МЭИ" . – М. : Изд. дом МЭИ, 2012 . – 16 с.

5. Никульшина, Н.Л. Учись писать научные статьи на английском языке : учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливенкова, Т.В. Мордовина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов, 2012. - 172 с. : ил., табл., схем. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. -

URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911>

Немецкий язык

Основная литература:

1. Ханке, К. Немецкий язык для инженеров : учебник для вузов по техническим специальностям : пер. с нем. / К. Ханке, Е. Л. Семенова . – М. : Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2010 . – 319 с. - ISBN 978-5-7038-3387-2 .

Дополнительная литература:

2. Захарова, Т. Praktisches Deutsch: учебное пособие по организации самостоятельной работы по практическому курсу иностранного (немецкого) языка : учебное пособие / Т. Захарова, О. СимUTOва, О. Снигирева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2014. - 189 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. -

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259348>

3. Пачина, Л. И. Немецкий язык. Типовые задания. Тренировочные грамматические упражнения-задания : методическое пособие по курсу "Технический перевод" по всем направлениям подготовки / Л. И. Пачина, И. В. Матвеева ; ред. Л. И. Пачина ; Нац. исслед. ун-т "МЭИ" . – М. : Изд. дом МЭИ, 2012 . – 24 с.

4. Пачина, Л. И. Сборник устных тем по немецкому языку : методическое пособие по курсу "Немецкий язык" по всем направлениям подготовки / Л. И. Пачина, М. Б. Ершова, В. А. Филиппова, Нац. исслед. ун-т "МЭИ" . – М. : Изд-во МЭИ, 2015 . – 20 с.

5. Прокурова, Л.П. Методическое пособие для подготовки аспирантов к кандидатскому минимуму по немецкому языку / Л.П. Прокурова, Н.Ю. Яковлева. - М. : МИФИ, 2011. - 32 с. - ISBN 978-5-7262-1603-4 ; То же [Электронный ресурс]. -

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=231707>

Французский язык

Основная литература:

1. Лалова, Т. И. Французский язык : учебное пособие для вузов по

специальности 033200 "Иностранный язык" / Т. И. Лалова . – М. : Форум, 2011 . – 336 с. – (Высшее образование) . - ISBN 5-8119-0127-4 .

Дополнительная литература:

2. Базеева, Р.В., Барышников, Н.В., Корниенко, А.А. Qu'en pensez-vous? Что вы об этом думаете? : практикум речевого общения на французском языке.-2-е изд. – М.: Флинта, 2012. – 261 с. - ISBN: 978-5-89349-798-4: То же

[Электронный ресурс]. – URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364038>

3. Учебно-методическое пособие по французскому языку для студентов заочной формы обучения / Федеральное агентство по образованию, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет» ; сост. И.А. Храмова, В.П. Гатинская. - Казань : КГТУ, 2011. - 112 с. : ил., табл. - ISBN 978-5-7882-1187-9 ; То же [Электронный ресурс]. -

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258810> 3. Казакова, У.А.